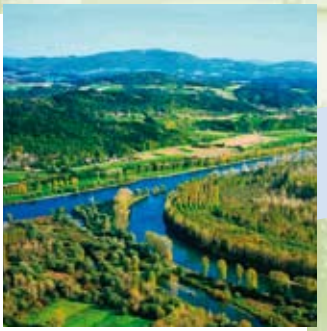
allesdeutschland | Weitere Informationen finden Sie unter: www.alles-deutschland.de

Schnittpunkt voller Möglichkeiten

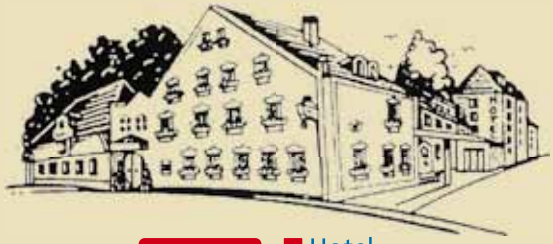
Junction full of Opportunities



Plattling

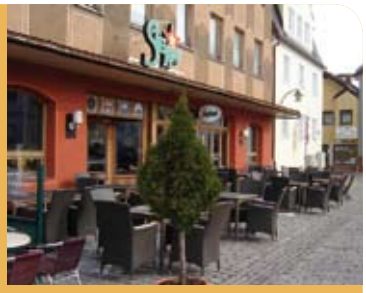
www.plattling.de

Atmosphäre zum Wohlfühlen...



Zur Isar
Hotel
Restaurant

Passauer Straße 2 • 94447 Plattling
Tel.: 0 99 31/9 52-0 • www.hotel-zur-isar.de



Unser Café Stern im Herzen von Plattling wurde im März 2001 von Burhan Yildiz eröffnet und erstrahlt seit der Renovierung in neuem Glanz. Seitdem ist das Café Stern nicht mehr aus dem Herzen Niederbayerns wegzudenken. Das vor allem für seine Gastfreundlichkeit bekannt ist.

Café Stern

Café · Bar · Lounge

Café Stern · Ludwigsplatz 14 · 94447 Plattling
Telefon 09931 - 89 17 31 · Email info@cafestern.tv

Branchenverzeichnis Teil 1

Branchenverzeichnis Teil 2 – siehe Seite 6

Ambulante Pflege	11
Ambulante Venenchirugie	32
Antriebe	2
Apotheke	7
Arzt für Phlebologie	32
Ärzte	2
Autohaus	10
Banken	7
Baubranche	2
Baustoffe	7
Baustrom	22
Bauunternehmen	2, U3
Biergarten	22
Biotechnologie	12
Bodenbeläge	10
Brennstoffe	10
Cafe	15, U2
Computer	2
Computerdienstleistungen	13
Dunstabzugshauben	13
EDV	2
Elektrohandel	22
Energiesparhaus	U3
Energietechnik	32
Estriche	22
Facharztzentrum	U3
Fenster	10
Garten	17
Gastronomieeinrichtung	U3
Gaststätte	15, 22
Gebrauchtwagen	10
Gitarrenunterricht	19
Glasfassaden	13
Griechisches Restaurant	15
Heimtier	17
Heizung und Sanitär	11
Holzbe- und Verarbeitung	10
Holzhausbau	U3
Hotel	15, U2
Innen- und Außenputz	22
Innenausbau	U3
Internist	2
Italienisches Restaurant	U2
KFZ-Werkstatt	10
Kirchliche Kunst	22
Kleintierpraxis	22
Kleintransporte	10
Kompostierung	28

IMPRESSUM

PUBLIKATIONEN INTERNET KARTOGRAFIE WERBEMITTEL

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Kultur- und Tourismusamt Plattling. Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt das Kultur- und Tourismusamt Plattling entgegen.
Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen

Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen in Print und Online sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.

Quellennachweis:
Kulturamt Stadt Plattling

mediaprint WEKA
info verlag gmbh
Lechstraße 2
D-86415 Mering
Tel. +49 (0) 8233 384-0
Fax +49 (0) 8233 384-103
info@mp-infoverlag.de

mediaprint infoverlag

www.mp-infoverlag.de
www.alles-deutschland.de
www.mediaprint.tv

94447098 / 2. Auflage / 2010

Wo die Isar in die Donau fließt, am Rande des Bayerischen Waldes, läuft alles zusammen: Verkehrs- und Transportwege auf Straße, Schiene und Wasser. Im Schnittpunkt liegt Plattling, die Isarstadt im Herzen Niederbayerns.

Plattling

Where the River Isar joins the Danube, on the edge of the Bavarian Forest, everything meets: traffic and transportation routes on road, rail and water. At this junction Plattling, the Isar-town in the heart of Lower Bavaria is located.

Ein herzliches Grüß Gott

A warm Bavarian "Grüss Gott"

Von Erholung, Kultur bis Wirtschaft ... Plattling bietet Ihnen die Möglichkeiten.

Plattling offers opportunities from recreation, culture to industry and commerce.

Kanufahrt auf de

Dr. med. Petre Mincea
Internist

Für alle Kassen zugelassen!

Sprechzeiten:
Mo - Fr 08.00 - 12.00 Uhr
Mo, Di, Do 15.00 - 18.00 Uhr

Deserfeld 11
94447 Plattling
Tel. (0 99 31) 80 44

ELLI-BAU GmbH & Co.KG

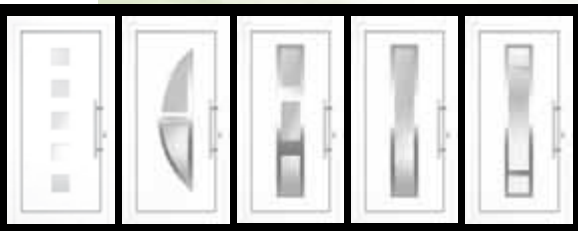
✓Innenausbau
✓Fenster - Türen
✓Estrich - Pflasterbau
✓Vollwärmedämmung
✓Innen- und Außenputz
✓Rohbau - Altbausanierung

Freyweg 18 • 94447 Plattling • e-mail: info@elli-bau.de
Mobil: 0175-20 90 235 • Tel. 09931-7 35 37 • www.elli-bau.de

ELEKTRO VOGL
• Carports • Stahlgaragen
• Tore • Antriebe • Treppenlifte
Molkereistraße 6 · 94447 Plattling
Telefon 0 99 31 - 69 83 · elektro.vogl@web.de

[vertrauen durch leistung]
stackswap
- Webdesign
- Software-Entwicklung
- Computersysteme
- Netzwerktechnik
- Administration

Deserfeld 11
94447 Plattling
Tel. 0 99 31 - 89 40 8 -80
Web www.stackswap.net



ALPOPLAST GmbH
Ihr zuverlässiger Parnter für:
Kunststofffenster, Haustüren, Rollladen und Tore, Markisen
Wintergarten, Insektenschutz, Jalousien
Hauptstraße 20 · 94447 Pankofen · Tel. 09931/3546
info@alpoplast.de · www.alpoplast.de

Inhalt

Stadtpfarrkirche
Town Parish Church

Plattlinger Isar-Stausee
Plattling Isar reservoir

er Isar · *Canoeing on the Isar*

Kirche St. Jakob
Church St. Jacob

Kunstwerk an der Isar
Work of art on the Isar

Seite		*Page*
Branchenverzeichnis	U2	*Classified Directory*
Grußwort	04	*Welcome*
Gäubodenstadt & Wirtschaftsstandort	08	*Gäuboden Town & Location of industrie and commerce*
Partnerstädte	14	*Twin towns*
Plattlinger Stadtplatz	15	*Town square of Plattling*
Kulturjuwelen	16	*Jewels of culture*
Die Plattlinger Nibelungenfestspiele	18	*The Plattling Nibelung Festival*
Sankt Johann Nepomuk	23	*Saint Johann Nepomuk*
Großveranstaltungen	25	*Great events*
Plattlinger Künstlersommer	26	*Artists' Summer in Plattling*
Freizeitmöglichkeiten	27	*Recreation opportunities*
Anfahrtsplan	31	*Access routes*

Welcom

Herzlich Willkommen in Plattling!

Am Zusammenfluss von Isar und Donau, vor den Toren des Bayerischen Waldes, öffnet sich Plattling mit freundlichem Charme seinen Gästen. Die ehemalige Eisenbahnerstadt mit liebenswertem Charakter verbindet gekonnt Altes mit Neuem, Tradition und Fortschritt, Urtümliches und Bequemlichkeit, Kunst und Kultur, Arbeitsstellen und Erholungsquellen.

Plattling, die Stadt aus dem Nibelungenlied, liegt verkehrsgünstig auf dem Weg nach dem Süden! Gönnen Sie sich einen Kurzurlaub oder mehr! Entdecken Sie bei uns die vielfältigen Freizeitmöglichkeiten, die kulturellen Kleinodien des Umlandes, unsere leistungsfähige Gastronomie. Genießen Sie einen Bummel durch große und kleine Geschäfte und lassen Sie sich von dem kastanienreichsten Stadtplatz Niederbayerns verführen.

Und wenn Sie dann entspannt in einem der vielen gemütlichen Cafes sitzen, kann es sein,

Osterbrunnen vor dem Bürgerspital

Easter Well in front of Bürgerspital

dass der Zucker, den Sie in Ihre Tasse geben und das Papier des Magazins, in dem Sie gerade blättern, aus unserer Stadt kommen.

Dank der zentralen Lage und optimalen Verkehrsanbindungen genießt Plattling auch einen guten Ruf als niederbayerischer Tagungs- und Veranstaltungsort.

Gastfreundschaft hat in unserer Stadt Tradition. Haben doch schon von alters her Könige und Herzöge bei uns Quartier und Kost genommen, wie dies auch im Nibelungenlied beschrieben wird.

Wir freuen uns, Sie in Plattling begrüßen zu können.

Ihr Erich Schmid
Erster Bürgermeister

Warm welcome in Plattling!

Der Bürgerspitalgarten
The garden of the Bürgerspital

Where the Isar and Danube meet, in front of the gates of the Bavarian Forest Plattling welcomes its guests with friendly charm. This former railway town with its lovable character combines old with new, tradition and progress, ancient and comfort, art and culture, workplaces and recreation resources.

Plattling, the town of the "Nibelungenlied" (legend) is conveniently located on the travel route to the South! Allow yourself a short holiday or even longer! Discover the manifold recreation opportunities, the cultural gems of the surrounding area, our competitive gastronomy. Enjoy a stroll through large and small shops and let the town, the richest in chestnut trees of Lower Bavaria, entice you.

And when you are then sitting relaxed in one of the many cosy cafes, it just may be that the sugar, which you are putting into your cup and the paper of the newspaper, of which you are just turning the pages, may have been made in our town.
Thanks to the central position and optimum traffic connections, Plattling enjoys a good reputation as a Lower Bavarian conference and event location.
Hospitality has tradition in our town. Since ancient times, kings and dukes took lodging and food here, as also described in the Nibelungenlied.

We will be pleased to welcome you in Plattling.

Yours
Erich Schmid
Lord Mayor

Director

Branchenverzeichnis

Liebe Leserinnen
und Leser,

hier finden Sie eine wertvolle Einkaufshilfe, einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung dieser Broschüre ermöglicht. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.alles-deutschland.de

Classified directory

Dear reader,

here is a valuable shopping guide, a cross-section of top-class commercial and industrial companies in alphabetical order. All these companies have contributed to making free distribution of this brochure possible.

Teil 2

Krankengymnastik	32
Kunststofffenster	2
Kurierdienst	10
Laboratorien	12
Laufende Baulohnabrechnung	7
Laufende Lohn-/ Gehaltsabrechnung	7
Lieferservice	32
Lüftungstechnik	13
Medizinische Geräte	12
Metzgereieinrichtung	U3
Musikunterricht	19
Optiker	15
Osteopathie	32
Photovoltaik	U3
Porsche Zentrum	32
Renovierungen	22
Reparaturservice	22
Restaurant	U2
Rollladen	2
Sand und Kies	28
Solartechnik	U3
Sparkasse	7
Stadtwerke	12
Stahlbau	10
Steuerberatung	7
Tagespflege	11
Tierarzt	22
Tore	2
Transporte	28
Trockenbau	22, U3
Versicherungs- und Finanzmakler	10
Warenhäuser	U4
Wärme und Wasser	11
Wärmedämmfassaden	13
Zahnärzte	15
Zimmerei	U3
Zimmerer	22
Zucker	11

U = Umschlagseite

Kultur- und Tourismusamt Plattling

Ludwigplatz 8
94447 Plattling

Tel. 09931/89013-0
Fax. 09931/89013-19

www.plattling.de
info@plattling.bayern.de

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag:
8.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Montag - Donnerstag:
14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

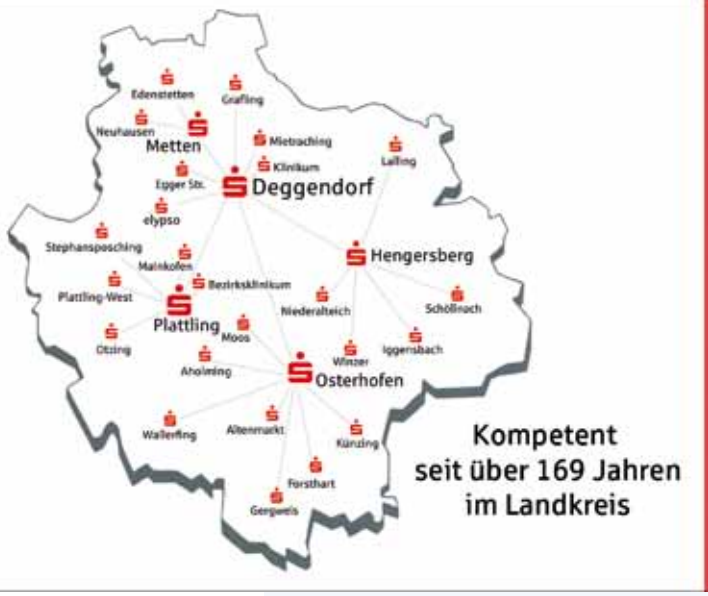
Culture and Tourism Office Plattling

Ludwigplatz 8
94447 Plattling

Tel.: +49 9931 89013-0
Fax: +49 9931 89013-19

www.plattling.de
info@plattling.bayern.de

Hours of business:
Monday - Friday:
08.00 to 12.00
Monday - Thursday:
14.00 to 16.00



Kompetent
seit über 169 Jahren
im Landkreis

Ihr starker Partner
wenn´s um Geld geht.

Sparkasse

Renate Weiß – Büroservice

- laufende Baulohnabrechnungen
- laufende Lohn-/Gehaltsabrechnungen
- laufende Finanzbuchhaltungen

Höhenrain 3 b • 94447 Plattling
Tel.: +49 (9931) 8961751
e-Mail: info@buchhaltung-weiss.de

Einzelhandel am Ludwigplatz:
Garten - Kochen - Geschenke

im Industriepark:

- Stahl
- Heizung - Haustechnik regenerative Energien
- Bäderstraße mit Wellnessabteilung
- Öfen
- Bedachung
- Fenster-, Tür- und Möbelbeschläge
- Hörmann Tore
- Werkzeuge

3 Generationen im Gleichschritt

HEFELE
Hefele GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Str. 3
94447 Plattling
www.hefele.de
Tel. 09931 / 503-0

ASP
Allgemeine
Steuerberatungsgesellschaft mbH
Plattling

Alfred Ostermeier
Steuerberater

Dipl.-Betriebswirtin (FH)
Daniela Ostermeier
Steuerberaterin

Bahnhofplatz 4
94447 Plattling
Tel. 0 99 31 / 91 51-0
Fax 0 99 31 / 91 51-11

www.asp-steuerkanzlei.de

gesund werden
MARIEN APOTHEKE
gesund bleiben

Persönliche Beratung
Homöopathie
Schüssler Salze
TCM
Kosmetik
QMS-zertifiziert
Lieferservice

Gesundheit im Mittelpunkt

Preysingplatz 22
Telefon: 09931 2188

Econom

Gäubodenstadt Plattling

– liebenswerte Isarstadt und Wirtschaftsmetropole im Herzen Niederbayerns

– Ein Meer von Ähren, immer wieder unterbrochen vom satten Grün der Zuckerrübenfelder und Kartoffeläcker – das ist die „Kornkammer Bayerns“, der Gäuboden. Eingebettet in diesen weiten, flach ausgerollten Raum, der südostwärts von Regensburg beginnt und bis Osterhofen neben der Donau her verläuft, liegt Plattling am Zusammenfluss von Isar und Donau.

Wasserturm
Baujahr 1933 - 34
Höhe 45,50 m

Water tower; year of construction 1933-34 height 45.50 m

Gäuboden town Plattling

Lovable Isar-town and economic capital in the heart of Lower Bavaria

A sea of fields of grain, repeatedly interrupted by the rich green of the sugar beet and potato fields – this is the “Granary of Bavaria”, the Gäuboden. Imbedded in this wide, flat rolling landscape, which starts south-east of Regensburg and extends to Osterhofen in parallel to the Danube, lies Plattling at the junction of Isar and Danube.

Wichtiges im Überblick

Größe	ca.	36 qkm
Einwohner	ca.	13.000
Arbeitsplätze	ca.	7.500

Overview of important features
Size approximately 36 square kilometres
Inhabitants approximately 13,000
Jobs approximately 7,500

Doch das ist nur eine Seite: Seit jeher ein bedeutender Eisenbahnknotenpunkt und Tagungsort, hat sich Plattling seit über 20 Jahren auch als einer der größten Industriestandorte Niederbayerns etabliert. Die zentrale Lage in der geografischen Mitte Niederbayerns in Verbindung mit den idealen Verkehrsanbindungen im Schnittpunkt bedeutender Verkehrsachsen hat diese Entwicklung ermöglicht und bietet auch für die Zukunft beste Chancen. Gleichrangig mit den Städten Landshut, Passau und Straubing ist Plattling deshalb – gemeinsam mit der Nachbarstadt Deggendorf – seit kurzem von der bayerischen Landesplanung als gemeinsames Oberzentrum, d.h. als Schwerpunkt von überregionaler Bedeutung, eingestuft worden.

Doch Plattling ist keineswegs eine mausgraue Industriestadt! Lebens- und Wohnqualität haben hier einen hohen Stellenwert. Dafür sorgt die Stadt u.a. durch hochwertige Baugebiete, Innenstadtsanierung und großzügigen Ausbau von Naherholungsgebieten.

But this is only one side: Ever since an important railway junction and conference location, Plattling established itself, in over 20 years, as one of the largest industrial towns of Lower Bavaria. Its position in the geographic centre of Lower Bavaria together with ideal traffic connections at the junction of important traffic lines enabled this development and offers the best opportunities, also for the future. Equal in rank with the cities of Landshut, Passau and Straubing, Plattling was recently made a joint Upper Centre by the Bavarian State Planning together with the neighbouring town of Deggendorf, which means: a centre of national importance.

But Plattling is by no means a mouse-grey industrial town! Here, the quality of life and housing are of great importance. The town takes care of this by providing high-quality building areas, inner city redevelopment and generous extension of local recreation areas.

MD Papierfarbrik
Paper mill

BR Finanz

Roland u. Benedikt Brandl
Versicherungs- und Finanzmakler

Preysingplatz 2
94447 Plattling
☎ 09931-906820
www.br-finanz.de

Der Vorsorgeberater
Versicherungen
Kapitalanlagen
Beteiligungen

FINANZBERATER DES JAHRES TOP 100 2010
€uro
€uro

Scheiffele Schmiederer KG
HOLZWERKE
Die Kompetenz für Holz

FERTIGPARKETT, FURNIER-, KORK-, LINOLEUM- UND LAMINATBÖDEN
FENSTER, HAUS- UND INNENTÜREN

besuchen Sie unsere Fachausstellung
Montag – Freitag: 7.00 – 12.00 und 13.00 – 17.00 Uhr

Eduard-Stanglmeier-Str. 32 (Gewerbegebiet Sanierung)
94447 Plattling ▪ www.scheiffele-schmiederer.de ▪ Tel. 09931/91810

WIR SIND DIE KOMPETENZ FÜR HOLZ

EXPRESS KURIER

Express Kurier
Werkvolkstr. 6
94447 Plattling

Eduard Baumstark
Mobile: 0171/ 35 505 30
Fax: 09931 / 907 206
Email: Eduard.Baumstark@gmx.de

Preysingstr. 30
94447 Plattling

Tel.:(0 99 31) 89 00 74 - 0
Fax:(0 99 31) 89 00 74 - 99
E-Mail: info@hgw-stahlbau.de

HGW STAHLBAU GMBH

INTERNET: WWW.HGW-STAHLBAU.DE

GARTENZÄUNE · BALKONGELÄNDER
TREPPENGELÄNDER · EDELSTAHLVERARBEITUNG
FREITRAGENDE SCHWEBETORE

Greiner

94469 Deggendorf, Graflinger Str. 155
94405 Landau a. Isar, Wiesenweg 27
94535 Eging a. See, Vilshofener Str. 34
Telefon 0800 – 4 73 46 37
www.opel-greiner.de

OPEL
CHEVROLET

www.holzbriketts-preise.de

Brennstoffe Mokstat GmbH

Holzbriketts · Holzpellets
Kaminholz
Grabengasse 8 a · 94447 Plattling
Telefon 0 99 31/604 380 · Fax 0 99 31/904 04

AVP autoland

Für jeden das richtige Auto.

GROSS. GRÖSSER.
AVP autoland.

IHR STARKER PARTNER.

HIER STEHT IHR NEUER TRAUMWAGEN.

Das neue autoland ist Niederbayerns größtes Autozentrum mit mehr als 350 Neu- und Gebrauchtwagen der Marken Audi, VW, Porsche, Suzuki und Skoda.

Aber das ist noch lange nicht alles!
Bei uns finden Sie auch einen großen Schauraum für VW Nutzfahrzeuge, ein modernes Karosserie-, Lack- und Technikzentrum für alle Marken, ein gemütliches Bistro und mit integriert ist auch das bereits bekannte Porsche Zentrum Niederbayern/Plattling.

BESUCHEN SIE UNS NOCH HEUTE.

AVP autoland Plattling
Dr.-Wandinger-Straße 5
9447 Plattling
Telefon +49 (0)9931 7 09 0
Telefax +49 (0)9931 7 09 519

Besuchen Sie uns auch im Internet unter:
www.avp-gruppe.de

Pflege- und Versorgungszentrum
LANDAU • PLATTLING • DEGGENDORF • EGG

Individuelle Pflege und Betreuung durch hochqualifiziertes Personal, wo immer Sie wünschen:
- ***zu Hause***
- ***in Wohngemeinschaften***
- ***im Betreuten Wohnen***
- ***in der Tagespflege***

Immer bestens versorgt!
Sie können sich auf uns verlassen!

Pflegeambulanz	Pflegeambulanz	Villa Eva	Villa Lisa
Keltenstraße 2 94405 Landau	Landauer Straße 117 94447 Plattling + Deggendorf	Landauer Straße 113 94447 Plattling	Egger Straße 63 94505 Egg

Bürozeiten: Mo.-Fr. 8.30-11.30 und 13.30-16.30 Uhr
HOTLINE: 0 99 51/67 22 • Fax 0 99 51/28 41 • Außerhalb der Bürozeiten: 01 71/1 25 08 06

Alles in Balance

AUS DER NATUR – Nachhaltig handeln – FÜR DIE NATUR

Die Balance erreichen wir durch eine enge Partnerschaft mit der Natur – Nachhaltigkeit ist der Grundgedanke. So sind wir das geworden, was wir heute sind – die Nummer 1 bei Zucker in Europa.

www.suedzucker.de

SÜDZUCKER

KOMFORT KOMMT VON KERMI.

Hohe Qualität, kreatives Design und Innovationskraft haben Kermi zu einem führenden Hersteller in der Welt der Wärme und Frische gemacht. Ob energiesparende Heizkörperinnovation, preisgekrönte Designheizkörper oder fortschrittliche Fußbodenheizung/-kühlung, ob glasklare Ganzglas-Ästhetik oder erfrischend preiswerter Einstieg ins Dusch-Vergnügen – Kermi liefert die individuelle Wohlfühl-Lösung für ein rundum behagliches Zuhause. Mehr Informationen unter www.kermi.de, info@kermi.de.

KERMI

Sparetin

Stadtwerke Plattling

Simon-Ohm-Str. 1
94447 Plattling
Tel. 09931 / 91 66 - 0
Fax 09931 / 91 77 - 46
www.stadtwerke-plattling.de
mail@stadtwerke-plattling.de

Störungsdienst
09931 / 91 66 - 98

Badespaß im Erlebnisbad!
Mit neu gestaltetem Kinderbereich, 84 m langer Wasserrutsche, Sprunganlage, Wildwasserkanal, Beachvolleyballplatz, Massagedüsen, Schachfeld und vielem mehr!

Great fun in the adventure pool!
With a newly designed children's section, 84-metre water slide, diving boards, wild-water channel, beach volleyball court, massage jets, chess game and lots more!

Bei BD stehen der Mensch und seine Gesundheit im Mittelpunkt

Als einer der weltweit führenden Hersteller in den Bereichen Medizintechnik, Labordiagnostik und Biotechnologie leistet BD mit seinen Produkten einen wichtigen Beitrag zur Bekämpfung von Krankheiten, die Menschen auf der ganzen Erde bedrohen.

BD

BD und BD Logo sind Marken der Becton, Dickinson and Company. © 2010 BD.

www.bd.com/de

Strom • Wasser • Abwasser • Fernwärme • Freibad

Plattling Stadtwerke

Simon-Ohm-Straße 1
94447 Plattling
Telefon (09931) 91 66-0
Telefax (09931) 91 77-46

. . . gut bedient aus einer Hand

www.stadtwerke-plattling.de

Glas schafft Lebensqualität

Da Glas heute in der Architektur der dominierende Baustoff ist, schaffen Glasfassaden lichtdurchflutete Räume zum Wohnen oder Arbeiten und Häuser zum Wohlfühlen. Interpane Funktionsgläser wie iplus Wärmedämmglas oder ipasol Sonnenschutzglas tragen entscheidend zum sparsamen Umgang mit Energie bei.

Sie finden bei Interpane, einem der bedeutenden europäischen Glasveredler, Lösungen für alle Bereiche der Glasarchitektur.

INTERPANE
GLASS FOR LIFE

Robert-Bosch-Straße 2 • 94447 Plattling
Tel.: +49.9931.950-0 • Fax: +49.9931.6904
E-mail : plg@interpane.com • **www.interpane.com**

WAS ANDERE VERSPRECHEN ...
LEISTEN WIR!

:gab

IT operations & services
- multi level support
- IT compliance management
- IT life cycle management

IT mobility solutions
- mobile maintenance management
- mobile service management
- mobile asset management

IT migration services
- mergers & carve outs
- restructuring
- upgrades

software solutions
- enterprise
- tailor made

Microsoft GOLD CERTIFIED Partner
- Networking Infrastructure Solutions
- Information Worker Solutions
- Security Solutions
- Mobile Solutions
- ISV/Software Solutions
- Unified Communications Solutions
- Server Platform
- Desktop Platform
- Virtualisation

FrontRange SOLUTIONS certified platinum partner
CITRIX PARTNER Silver Solution Advisor

GAB - Gesellschaft zur Anwendungsberatung für die Datenverarbeitung mbH
Hauptstr. 13 94447 Plattling
info@gab-net.com
www.gab-net.com

Partner

Partnergemeinden

Selkirk

Erstmals in der Geschichte Plattlings wurde am 18. September 1998 eine Städtepartnerschaft zwischen der Stadt Plattling und der schottischen Stadt Selkirk besiegelt.
Mehrmals im Jahr prägen Schottenröcke das Stadtbild von Plattling. Dann wird mit Tanz und Gesang die Partnerschaft mit der schottischen Stadt Selkirk gepflegt.

Wappen von Selkirk
Coat of arms of Selkirk

Mit Rock und Dudelsack
With kilt and bagpipe

For the first time in the history of Plattling, on the 18th September 1998, a twinning between the town Plattling and the Scottish town Selkirk was sealed.
Every year, kilts dominate the townscape of Plattling. Then the twinning with the Scottish town Selkirk is celebrated with dancing and singing.

Scharnitz

Die Stadt Plattling in Bayern und die Gemeinde Scharnitz in Tirol versprachen sich am 22. August 2009 feierlich in einem Vertrag, beständige Freundschaftsbande einer Städtepartnerschaft zu knüpfen. Beide Kommunen verbindet das grüne Band der Isar, welche in Scharnitz entspringt und bei Plattling in die Donau mündet. Beide Kommunen verpflichten sich, die Begegnungen zwischen ihren Einwohnern, den Kommunalvertretungen, den Vereinen und besonders der Jugend zu fördern und zu pflegen. Durch diesen Austausch soll die Freundschaft zwischen den beiden Völkern gefördert und vertieft werden. Die Verpflichtungserklärung verkörpert unseren Glauben an ein in Toleranz, Freiheit und Frieden geeintes Europa!

Scharnitz

On 22nd August 2009, the town of Plattling in Bavaria and the community of Scharnitz in Tyrol solemnly entered into an agreement to become twin towns and establish the bands of friendship. They are linked by the green band of the River Isar, which rises in Scharnitz and flows into the Danube near Plattling. Both towns have undertaken to promote and maintain relations between their residents, local authorities, clubs, associations and, in particular, their young people. This exchange aims to encourage and intensify friendship between the two nations. This undertaking embodies our belief in a Europe united in tolerance, freedom and peace!

Plattlinger Stadtplatz

Town Square of Plattling

Einladend, großzügig und mit grünem Flair präsentiert sich der Stadtplatz. Die Kastanienblüte im Frühjahr ist jedes Jahr ein Erlebnis.
Um all die Eindrücke auf sich wirken zu lassen, sollte man sich das Vergnügen eines Cafébesuches gönnen. Plattlings schönste Meile ist neben der Shoppingstraße zugleich eine Art Klein-Schwabing mit vielen Einkehrmöglichkeiten.
Zweimal die Woche findet ein großer Markt statt, auf dem Bauern erntefrisches Gemüse und Obst aus eigenem Anbau anbieten.

The town square presents itself as inviting, spacious and with lots of greenery. Every year, the chestnut trees, which bloom in spring, are a wonderful sight.
To reflect on all impressions, one should allow oneself the pleasure of visiting a coffee shop. This most beautiful mile of Plattling is, besides being the shopping street, at the same time a kind of little Schwabing (famous district in Munich) with many possibilities of stopping off.
A large market takes place twice a week, where farmers offer freshly harvested vegetables und fruit from their own cultivation

Kastanienblüte am Stadtplatz
Chestnut trees in bloom at the town square

Griechisches Restaurant ALEXANDER

Ludwigsplatz 28
94447 Plattling
Telefon (0 99 31) 90 63 53
Telefax (0 99 31) 90 63 54

Sitzplätze:
Lokal 100
Saal bis 150
Biergarten

Öffnungszeiten: Täglich von 11.00 bis 14.00 Uhr und 17.00 bis 24.00 Uhr – Montag Ruhetag –
Alle Speisen auch zum Mitnehmen

Brillen & Kontaktlinsen

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag: 8.30 – 12.30 Uhr
13.30 – 18.00 Uhr
Samstag: 8.30 – 13.00 Uhr

OPTIK EHBAUER
Tel. 09931/3437
Fax 09931/4514
E-Mail:
optik.ehbauer@t-online.de

Hotel Zum Grünen Baum

Ludwigplatz 33
94447 Plattling
Tel.: 0 99 31 / 89 13 17
Fax: 0 99 31 / 89 14 05
www.zum-gruenen-baum.com
info@zum-gruenen-baum.com

Dr. Elke Farkhou-Hohl und Sasan Farkhou
Zahnärzte

Sprechstunden nach Vereinbarung

Preysingplatz 18
94447 Plattling
Telefon 0 99 31 / 23 78
Telefax 0 99 31 / 7 15 92

– Implantologie
– Zahnersatz aus eigenem Labor
– Angstpatienten
– Kinder- und Erwachsenen-prophylaxe

Kulturjuwelen *Cultural jewels*

Sankt Jakob
Church Saint Jakob

Romanisches Juwel – Kirche Sankt Jakob

Romanische Pfeilerbasilika mit Taufbecken (12. Jh.), Statue des Heiligen Jakobus 16 Jh., Spätgotischem Flügelaltar mit Maria und dem Kind, Maria Magdalena, Heiligem Jakobus, Heiliger Katharina und Heiligem Nikolaus; Sakramentshäuschen von 1515; Wandmalereien im Chor 1606 und 15. Jh.

Bürgerspital

Heute ist es Sitz der wunderschönen Stadt- und Pfarrbücherei, des Kultur- und Tourismusamtes und bietet sich als Veranstaltungsort für Konzerte, Ausstellungen und Kurse an. Sehenswert ist auch die herrliche Gartenanlage.

Romanesque Jewel – Church Saint Jakob

Romanesque pillars basilica with font (12th century), Saint Jakobus statue (16th century), late Gothic winged altar with Mary and Child, Maria Magdalena, Saint Jakobus, Saint Katharina and Saint Nikolaus – Sacrament chapel from 1515 – Murals in the choir from 1606 and 15th century.

Bürgerspital
Bürgerspital

"Bürgerspital"

It now houses the wonderful library, the offices of culture and tourism and is available for events like concerts and exhibitions and courses. Worth seeing are also the magnificent gardens.

Stadtpfarrkirche St. Magdalena

(www.stmagdalena.de)
Ein Barockbau des Jahres 1760 an dem Ort, an dem seit 1379 die Marktkirche stand. 1931 wurde St. Magdalena zur Stadtpfarrkirche erhoben.

Town Parish Church Saint Magdalena

(www.stmagdalena.de)
A Baroque building built in 1760 on the grounds at which, since 1379, the market church once stood. 1931 Saint Magdalena was rendered town parish church.

Fronleichnamsprozession
Corpus Christi Procession

Kirche St. Stephanus zu Pielweichs

Seit 1870 gehört die Filiale Pielweichs zur Pfarrei Plattling. Die Filialkirche geht auf einen mittelalterlichen Bau zurück, der sich im Chor und dem nördlich angebauten viergeschossigen Turm erhalten hat.

Church Saint Stephanus at Pielweichs

Since 1870, the branch Pielweichs belongs to the parish Plattling. The branch church dates back to a medieval building, which still partially exists in the choir and a four-storey tower added in the north.

Kapelle zur Heiligen Familie in Pankofen

Die Filialkirche wurde im Jahre 1882 auf Kosten der Pankofener Bevölkerung durch den Enzkofener Baumeister Heimerl erbaut. Die Filialkirche zur Hl. Familie ist das einzige Gotteshaus Plattlings, das eine einheitliche neugotische Innenausstattung besitzt.

Chapel of the Holy Family in Pankofen

The branch church was erected in the year 1882 by the master builder Heimerl of Enzkofen, the cost of which was borne by the inhabitants of Pankofen. The branch church of the Holy Family is the only church of Plattling, which has a uniform neo-Gothic interior.

Pfarrkirche St. Michael

(www.t-online.de/home/st.michael.plattling)
Ein moderner Kirchenbau dessen äußerer Eindruck von Ziegelwerk und Glas sowie von dem 25 m hohen Campanile aus Beton (Relief mit dem Kampf St. Michaels) bestimmt wird.
Konsekration: 18. September 1971

Parish church Saint Michael

(www.t-online.de/home/st.michael.plattling)
A modern church building, the external impression of which is determined by brickwork and glass, as well as, the 25 m high tower from concrete (Relief of the St. Michael's fight). Consecration: 18th September 1971

Feierlicher Gottesdienst in St. Magdalena
Ceremonial service in Saint Magdalena

die futterquelle
Expona® Profi Rasen
% % %
Lagerverkauf
% %

FUTTER für Ihr HAUSTIER
RASEN, SAATEN und DÜNGER
Expona® Profi Rasen
Schauen Sie doch einfach mal rein!
Bayerische Futtersaatbau GmbH
Josef-Froschauer-Str. 13, 94447 Plattling
Tel: 09931/9183-0 Fax: 09931/9183-10

Nibelun

Königin Kriemhild · *Queen Kriemhild*

Nibelungenfestspiel – Lagerleben

Nibelungen Festival – Camping

Die Plattlinger Nibelungenfestspiele

Der unbekannte Dichter des Nibelungenliedes beschreibt (um 1200 A.D.) in Plattling, dem Mittelpunkt des Nibelungenzuges von Xanten nach Esztergom, das Treffen des Bischofs Pilgrim mit seiner Nichte, der Königin Kriemhild.

Königin Kriemhild ist verbittert über den Mord an ihrem Gemahl Siegfried, der von Hagen von Tronje hinterrücks gemeuchelt wurde. Auch Kriemhilds Bruder, der Nibelungenkönig Gunther, soll an der ruchlosen Tat nicht unbeteiligt gewesen sein. Sie beschließt, Hunnenkönig Attila zu heiraten und mit diesem zusammen Rache an Hagen und den Nibelungen zu nehmen. Und so reist sie mit ihrem Tross zur Burg des Attilas nach Esztergom ins Hunnenland. Zuvor trifft sie aber in Plattling mit ihren Oheim Bischof Pilgrim zusammen, der sie von dieser Reise abhalten und von ihren Rachegedanken befreien möchte. Dieses Zusammentreffen wird vom Dichter des Nibelungenliedes im größten mittelalterlichen Heldenepos, dem „Nibelungenlied“, aufgenommen. Die Gastfreundschaft der Plattlinger war damals schon so groß, dass der Dichter schrieb: „Dort zu Pledelingen schuf man ihnen Ruh / das Volk allerthalben ritt auf sie herzu / man gab was sie bedurften, williglich und froh / sie nahmen es mit Ehren, so tat man auch bald anderswo.“ (übersetzt von Otto v. Simrock Strophe 1330 in der 21. Aventure der Handschrift B / und XXI Strophe 1237 C).

The Plattling Nibelung Festival

The unknown poet of the "Nibelungenlied" describes (around 1,200 A.D.) the meeting of the archbishop Pilgrim with his niece, the Queen Kriemhild, in Plattling, the centre of the Nibelung journey from Xanten to Esztergom. Queen Kriemhild was bitter about the murder of her husband Siegfried, who had been assassinated from behind by Hagen of Tronje. Also Kriemhilds brother, the Nibelung King Gunther was possibly involved in the heinous deed. She decided to marry the Hun King Attila and, together with him, take revenge on Hagen and the Nibelungs; she travelled, therefore, together with her retinue to Attila's castle in Esztergom in the Hun country. Before, she met in Plattling her uncle, Bishop Pilgrim, who tried to persuade her not to make the journey and free her from her thoughts of revenge. This meeting was entered by the poet of the Nibelung-legend into the largest medieval heroic epic the "Nibelungenlied". The hospitality of the Plattling inhabitants was, already then, so generous that the poet wrote:

"There, at Pledelingen they were given peace/ the people rode up to them/they were given what they needed; voluntarily and happily/ they accepted with all honour; this was soon, also, done elsewhere." *(Translated by Otto v. Simrock, verse 1330 in the 21st adventure of the manuscript B/ and XXI, verse 1237 C).*

Gutschein
1. Stunde kostenlos, Anmeldung immer möglich, Anfänger jeden Alters
Hans Kuhlmann
Gitarrenunterricht
Rock, Klassik, Jazz, Folk, Lateinamerikanisch

Salvatorstraße 25
94447 Plattling
Tel. 0991 - 34 37 34
Mobil 0176 - 28743008
www.kuhle-gitarre.de

Nibelun

Auch heute findet man im für die Nibelungen schicksalsträchtigen Plattling noch die Spuren der Nibelungen – besonders eindrucksvoll am neu errichteten Nibelungen-Skulpturen-Weg in der Bahnhofstraße. Diese Kunstwerke wurden in den Plattlinger Künstler-Symposien von internationalen Künstlern erstellt. Das große Glasbild „Kriemhilds Traum“, geschaffen vom Bayerwaldkünstler Rudolf Schmid, zeigt im Rathaus anschaulich die seelische Zerrissenheit von Königin Kriemhild. Im Bürgerspitalgarten steht die Skulptur „Siegfried“ von Gabi Hanner. Als kleines Geschenk überreicht man den Gästen den echten Plattlinger Nibelungen-Taler. Von der

Königin-Kriemhild-Torte über Hunnenwürste und Nibelungenplatten bis hin zum hochprozentigen Plattlinger Nibelungengeist reicht das umfangreiche lukullische Angebot.

Nibelungenfestspiel
Nibelung Festival

Höhepunkt für die Plattlinger aber ist das alle 4 Jahre stattfindende Nibelungenfestspiel, welches, von Josef Widl in eindrucksvollerweise beschrieben, das Geschehen auf der Freiluft-Bühne zeigt. Die Bewohner von Plattling schlüpfen einige Tage lang in mittelalterliche Kostüme und spielen ihre Geschichte.

Das namentlich erwähnte und wegen seiner Gastfreundlichkeit schon damals – und natürlich noch heute – hoch gelobte Plattling war sicherlich bezüglich der Nibelungen ein ereignisreicher Ort im Bayerischen. Die prunkvolle Brautwerbung der Hunnen, die ernste Ermahnung des Bischofs an die tiefgekränkte und verbitterte Kriemhild, der neuen Hunnenkönigin, und der tödliche Plan der ehemaligen Nibelungenkönigin, das alles und viel mehr ist Plattling.

Alle vier Jahre finden in Plattling die Nibelungenfestspiele statt.

Also today one can find traces of the Nibelungs in Plattling, fateful for the Nibelungs. The large glass picture "Kriemhilds' Dream", exhibited in the town hall, created by the Bayerwald artist Rudolf Schmid, illustrates the conflict of Queen Kriemhild. In the Bürgerspital garden stands the sculpture "Siegfried" from Gabi Hanner. As a small gift one usually gives the guests the real Plattling Nibelung-Taler (made of Chocolate). The extensive delectable offers extend from Queen-Kriemhild-gateau to Hun's

Nibelungenfestspiel – Lagerleben
Nibelung Festival – Camping

sausagesand Nibelung-platters to the high-proof alcohol Plattling Nibelungen-Schnapps. The highlight for the Plattling people, however, is the Nibelung Festival, which takes place every four years; Josef Widl describes the event on the open-air-stage in an impressive way. The people of Platting dress up for a few days in medieval costumes and on an open-air stage play their history. The functions alternate between festivals – historic market and the main square.

Plattling, mentioned by name, and because of its hospitality already then – and, of course still to-day, highly praised – was with regard to the Nibelungs the more eventful location in Bavaria. The splendid courting of the Huns, the serious admonishing by the Bishop of the deeply hurt and embittered Kriemhild, the new Queen of the Huns, and the deadly plan of the former Nibelung Queen; all of this and much more is Plattling.

Every four years the Nibelungen Festival takes place in Plattling.

Tierärztliche Praxis Dr. med. vet. Siegrun Lauboeck

Landauer Straße 26
94447 Plattling

+49-(0)9931–895 84 59
www.tierarzt-lauboeck.de
praxis@tierarzt-lauboeck.de

Mo, Di, Fr	8.30–10.30	16.00–18.00
Mi	8.30–10.30	16.00–19.00
Do	8.30–12.00	

Anmeldung erbeten.

- Zählerschränke
- Krananschluss-Schränke
- Verteilerschränke
- Vollgummiverteiler

SEV GmbH
Nicolausstraße 5 · 94447 Plattling
Telefon +49 (0)9931 2801
www.sev-schloder.de

SEV
Schloder-Elektro
Verteilersysteme

BOSCH Hausgeräte | Partner
ELEKTRO HASREITER

Otmar Hasreiter

Installation &
Kundendienst

Landauer Str. 98
D-94447 Plattling
Tel: 09931 8258
Mob: 01520 1939413
info@elektro-hasreiter.de

- Holzhandel, Holzbau
- Zimmerer- und Dachdeckerarbeiten
- Trocken- und Innenausbau

Grünau 15, 94447 Plattling
Telefon 09931 - 8940873

Holz Stil Bau

Gasthaus Zum Alten Bahnhof

Inh. Allmann Andrea
Deggendorfer Straße 28
94447 Plattling
Telefon: 09931-906067

Brotzeiten
Biergarten
Regelmäßige Veranstaltungen

Arcobräu

Berndt Manuel Bau GmbH

Innen- & Außenputz
Estricharbeiten
Rohbau & Renovierungen

Enzkofner Mühlstraße 4 · 94447 Plattling
Telefon 0172/8 50 23 02 oder 0 99 31/58 32

Klosterhof Niederaltaich

Tel. 09901/208-281 und 208-280
Fax 09901/208-141
www.klosterhof-niederaltaich.de
Bräustüberl und Biergarten
Bayerische Küche, warme und kalte
Brotzeiten, Kaffee und Kuchen.
Ideal für Firmen- und Familienfeiern.

Klosterladen Niederaltaich

Tel. 09901/208-178
Fax 09901/208-179
Reichhaltiges Angebot an Büchern,
Tonträgern, Kunstkarten,
Devotionalien und Kunstgewerbe.
Klosterlikör und Magenbitter
aus der eigenen Kellerei

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten:
Werktags 9 – 12 Uhr
und 14 – 17 Uhr
Sonntags 10 – 12 Uhr
Freitagnachmittag
geschlossen

Sankt Johann Nepomukverein Plattling

Plattling, Siedlung am Fluss Isar; stets eng verbunden und abhängig vom Steigen und Fallen der Wasser des Flusses. Wie viele Katastrophen, wie viele Opfer mögen die Fluten wohl in der Geschichte der Stadt gefordert haben? Nicht gebändigt und sanft zwischen hohen Dämmen dahinfließend haben unsere Vorfahren diesen Fluss erlebt. Jährliche Hochwasser, die oftmals die Stadt überschwemmten, Eisstöße, welche die Brücken hinwegrissen, der Flusslauf heute da und morgen an ganz anderer Stelle, haben das Schicksal der Bürger mitbestimmt.

Museum „Sankt Johann Nepomuk“

Der Sankt Johann Nepomukverein Plattling e.V. erbaute auf dem Grundstück der ehemaligen Flussmeisterstelle Plattling zu Ehren des 2. Landespatrons Bayerns, Sankt Johann Nepomuk, dem Brücken- und Wasserheiligen, das Museum „Sankt Johann Nepomuk“. Eröffnung und Einweihung 16. Mai 2004.

Saint Johann-Nepomuk-Verein (association) Plattling

Plattling, a settlement on the river Isar, was always closely connected to and dependent on the rise and fall of the rivers level. How many disasters, how many victims might the floods have claimed in the history of the town? Our ancestors experienced this river when it was not controlled and gentle between high dams. Annual floods, which often flooded the town, compacted ice, which tore bridges away; the river bed here today and at an entirely different location tomorrow, also determined the fate of the citizens.

Museum “Sankt Johann Nepomuk”

The Sankt Johann Nepomukverein (association) Plattling e.V. built the museum “Sankt Johann Nepomuk” on the plot of land of the former river master location of Plattling in honour of Bavarians’ 2nd Patron Saint, Sankt Johann Nepomuk, the bridges and water Saint; Opening and inauguration on 16th May 2004.

Sankt Johann Nepomukverein Plattling e.V. gegr. 1864

Postanschrift und Information:

Address and information:

Sankt Johann Nepomukverein Plattling e.V.

Günther Rösch,
1. Vorsitzender
Chairman

Passauer Straße 20
94447 Plattling
Telefon: 09931 / 28 27

Museum · *Museum*

Festival

Heimatfest und Wasserprozession auf der Isar

Der Verein führt im dreijährigen Turnus sein Heimatfest mit der traditionellen Wasserprozession durch. Gegen Einbruch der Dunkelheit wird die Statue des Heiligen auf eine festlich geschmückte Plätte getragen, auf der auch die Geistlichkeit und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens Platz nehmen.
Hunderte kleiner Lichter schwimmen isarabwärts. Girlanden- und Lampiongeschmückte Boote begleiten die Plätte, farbenprächtige Wasserfontänen und ein zauberhaft geschmücktes Ufer vervollständigen den Eindruck einer religiösen Wasserprozession unter dem feierlichen Klang der Choräle. Eine Andacht zu Ehren des Heiligen Johannes von Nepomuk und ein Prunkfeuerwerk krönen die Wasserprozession.

Home Town Festival and Water Procession on the Isar

Every three years, the association organizes its Home Town Festival with the traditional Water Procession. Close to dusk the statue of the Saint is carried onto a festively decorated flat-bottomed ship, on which also the clergy and important persons are seated.
Hundreds of small lights will float down the Isar. Boats, decorated with garlands and Chinese lanterns accompany the ship, colourful water fountains and an enchanting decorated river bank complete the impression of a religious water procession under the ceremonial sound of chorales. A prayer service in honour of Saint Johannes of Nepomuk and a magnificent firework display conclude the water procession.

Das Schauspiel der Wasserprozession

The Spectacle of the Water Procession

Events

	Veranstaltungskalender	Events Calendar
Februar	Faschingsmarkt	*Faschings (carnival)-Market*
	mit Faschingsbegräbnis	*with Carnival Burial*
März	Jazzfrühling	*Jazz Spring*
	Fastenmarkt	*Market*
April	Frühjahrsmarkt	*Spring-Market*
	Sandbahnrennen	*Sand Course Racing*
	- MSC Plattling	*- MSC Plattling*
Mai	Märchenfest	*Fairytale- Festival*
Juni	Volksfest	*Fair*
Juli	Künstlersommer	*Artists' Summer*
	alle 3 Jahre: Nepomukfest	*every 3 years: Nepomuk Festival*
	alle 4 Jahre: Nibelungenfestspiele	*every 4 years: Nibelung Festival*
	Nibelungenmarkt	*Nibelung-Market*
Oktober	Kirchweihmarkt	*Country Fair*
November	Kathreinmarkt	*Kathrein-Market*
Dezember	Christkindlmarkt	*Christkindl-Market (Christmas Market)*

Weitere Informationen finden Sie in unserem Veranstaltungskalender unter www.plattling.de

Auf der Plattlinger Sandbahn
On the Plattling sand racing course

Events

Plattlinger Künstlersommer

Beim Plattlinger Künstlersommer, der immer im Juli stattfindet, kann man seine Seele baumeln lassen und sich nur dem Klang der Musik hingeben.

Plattling Artists' Summer

During the Plattling Artist Summer, which is celebrated at the beginning of July, one can relax and enjoy the sound of music.

Märchenfest

Für die Jüngsten werden Puppenspiele, Märchen, Theater- und Mitmachprojekte angeboten.

Während des Jahres gibt es verschiedene Konzerte in den Plattlinger Kirchen oder im Plattlinger Bürgerspital.

Fairytale Festival

For the youngest puppet shows, fairytales, theatre and take-part projects are offered.

During the year various concerts are performed in the Plattling churches or in the Plattling "Bürgerspital".

Plattlinger Jazzfrühling

Blues, dazu noch Swing und Jazz, kommen beim Plattlinger Jazzfrühling und in den Jazz-Foren, die das gesamte Jahr angeboten werden, nicht zu kurz.

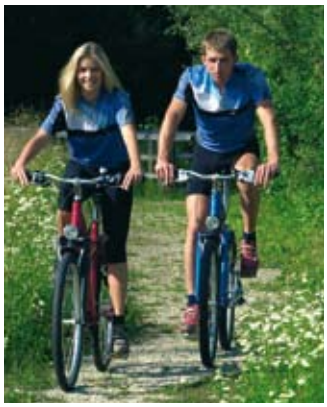
Plattling Jazz Spring

Blues, in addition Swing and Jazz, will not be amiss at the Plattling Jazz Spring and the Jazz forums, which are on offer throughout the whole year.

Plattling, ein Kulturerlebnis!

Plattling, a culture experience!

Freizeit



„Fahrradfreundliche“ Übernachtungsmöglichkeiten:

“Bicycle friendly” lodging possibilities:

Hotel „Zur Isar“
Passauer Straße 2
94447 Plattling
Tel. 09931/9520

Hotel „Liebl“
Bahnhofplatz 3
94447 Plattling
Tel. 09931/2412

Isarradweg

Führt von Scharnitz über den Englischen Garten in München bis zur Mündung der Isar in die Donau nahe Plattling. Nahtlos können Sie im nahen Deggendorf auf den Donauradweg wechseln, der Sie bis nach Wien führt.
Weitere Radtouren in und um Plattling werden in Begleitung von einer fachkundigen Gästeführerin angeboten.

Isar bicycle route

The Isar bicycle route runs, for 300 km, to where the Isar flows into the Danube near Plattling. Without interruption, you can change to the Danube bicycle route in nearby Deggendorf, which takes you to Vienna.
Further bicycle tours in and around Plattling are on offer from a specialist tourist guide.

Servicestationen für Fahrräder in Plattling:

Service stations for bicycles in Plattling:

Fahrradgeschäft David
Preysingplatz 15
94447 Plattling
Tel. 09931/2733

Wohnmobilstation:
Caravan site:

am Freibad
an der Georg-Eckl-Straße

am Freibad
At the Georg-Eckl-Straße

Plattlinger Erlebnisfreibad

mit neuem Kleinkinderspielbereich.

Plattling Experience Outdoor Swimming Pool

with a new infant playing area.

Sparetim

Kajak Freestyle

an der Plattlinger Isarwelle

Unter Fachleuten spricht man von „der besten Welle“ in Deutschland. Diese neue Trendsportart bringt junge Leute aus Deutschland und der ganzen Welt nach Plattling.
Europameisterschaften und Nationenkämpfe und sogar die Weltmeisterschaft wurden hier schon ausgetragen.

White-water Rodeo

at the Plattling Isar Roller

Amongst specialists one talks about “the best roller” in Germany. This new trendy kind of sports brings young people from Germany and the whole world to Plattling.
Several European championships and nations competitions have already been carried out.

Black Hawks

In den Relegationsspielen gegen Darmstadt sicherte man sich den Aufstieg in die höchste deutsche Spielklasse der GFL – German Football League. Unter Head Coach John Rosenberg tragen die Black Hawks die Heimspiele vor im Schnitt 800 Zuschauern im Karl Weinberger Stadion aus.

Black Hawks

In the relegation games against Darmstadt, the team fought for and won its move up to the highest German class of the GFL – German Football League. Under head coach John Rosenberg, the Black Hawks play at home in the Karl Weinberger Stadium, with an average of 800 spectators.

Franz Schmid
Transporte – Erdarbeiten
Sand – Kies
Humus – Kompost
Abbrucharbeiten
Plattling, ☎ 09931/3599

St. Jakob

Stadt- und Kirchenführungen
Town and churches tours

St. Magdalena und St. Jakob
nach Anfrage · *On request*

Anmeldung möglich bei
Application possible at:
Tourismus-Amt Plattling im Bürgerspital
Ludwigplatz 8 · Telefon: 09931- 89013-0

oder den geprüften Gästeführern
or the approved tourist guides

Herrn Roman Fischer, Eichendorffstraße 7
94447 Plattling, Tel. 09931/907990

Frau Maria Mader, Wasingerweg 2,
94447 Plattling, Tel. 09931/1739

Kutschenfahrten

Kutschenfahrten / Planwagen
zum Wochenende in und um Plattling,
für 1 - 15 Personen
Anmeldung: Karl Ziegler, Tel. 09931/6783

Horse and carriage rides

Horse and carriage rides/covered wagon
at the weekend in and around Plattling,
for 1 - 15 persons
Application: Karl Ziegler, Tel.: +49 9931 6783

Auf dem Plattlinger Kutscherfahrplatz
At the Plattling carriage-driving centre

Ballonfahrten

Heißluftballon-Fahren
mit den Ballonfahrern Ostbayern e. V.
Anmeldung: Josefine Röckl, Tel. 09938/209

Balloon rides

Hot-air balloon rides
with the balloon riders Ostbayern e. V.
Application: Josefine Röckl, Tel. +49 9938 209

Sparetim

Luftsportverein

Deggendorf Plattling e. V.
Flugplatz Stauffendorf
Alpenrundflüge und Bayerwaldrundflüge
auf Anfrage: Jürgen Freytag, 09938 902007

Flying club

Deggendorf Plattling e. V.
Civilian Airfield Stauffendorf
Alps round trips and Bayerwald round trips
On request: Jürgen Freytag, 09938 902007

Wanderungen

Herrliche Wanderwege im Natur- und Landschaftsschutzgebiet entlang der Isar laden zu erholsamen Spaziergängen ein.
Im Infohaus in Moos (Tel. 09938/950028, Fax. 09938/950025, geöffnet von April - Oktober) erfährt man auf einer 250 qm großen Ausstellungsfläche alles Wissenswerte über das Isarmündungsgebiet.

Hiking

Magnificent walking routes along the Isar, in the nature reserve, an invitation for relaxing walks.
Everything worth knowing about the river mouth area of the Isar can be seen in the "Infohaus" (information house) on an exhibition area of 250 qm in Moos (Tel.: +49 9938 950028, Fax: +49 9938 950025; open from April - October).

Plattling ist mit vielen Verkehrsmitteln erstklassig erreichbar. Neben der direkten Autobahnanbindung sind besonders die Verbindungen mit der Bahn (ICE- Halt) zu nennen.

An Plattling fährt kein Zug vorbei!

Lage · Verkehrsanbindung:

- Schnittpunkt BAB A3 (Nürnberg - Passau) / BAB A92 (München - Deggendorf),
- Bundesstraßen B8 und B11,
- Bahnlinien München / Bayer. Eisenstein und Nürnberg / Wien (ICE-Halt)
- Nähe Donauhafen Deggendorf
- Flughafen München: über BAB A92 (ca. 45 min.)

All trains stop at Plattling!

Plattling can be visited excellently by many means of transportation. Apart from a direct motorway connection, the connections by railway are to be mentioned (ICE-stop).

Location · Traffic connections:

- *Junction Motorway A3 (Nurnberg - Passau)/ motorway A 92 (Munich - Deggendorf)*
- *A roads B 8 and B 11*
- *Railway lines Munich / Bayerisch Eisenstein and Nurnberg / Vienna (ICE Stop)*
- *Vicinity to Danube harbour Deggendorf*
- *Airport Munich: via motorway A 92 (approximately 45 minutes)*

Sie denken eine Chilischote ist auch nur ein Gemüse?

Dann beißen Sie mal rein.

PORSCHE

Porsche Zentrum Niederbayern
Dr.-Wandinger-Straße 5
94447 Plattling
Telefon +49 (0)99 31 / 7 09-700
Telefax +49 (0)99 31 / 7 09-710
info@porsche-niederbayern.de
www.porsche-niederbayern.de

Photovoltaikanlagen vom Fachmann

Ihr Dach steckt voller Energie

» Bewährte und zertifizierte Qualitätsprodukte
» Schlüsselfertige Anlagen zum Festpreis

enerix®
Alternative Energietechnik

Enerix Lizenzpartner
Licht + Strom
Jägerstr. 31 · 94447 Plattling
Tel 0 99 31/92 95 97
Fax 0 99 31/92 95 98
www.enerix.de

PROZAN MIHAIL CIPRIAN
Paket Lieferservice
Passauerstr. 17
D-94447 Plattling
Handy: +49 (0)176 94 02 91 99
Festnetz: +49 (0)9931 98 99 143

in der Gemeinschaftspraxis
Dr. Nothaft und Kollegen

KARL MOLL
Arzt für Phlebologie (Venenleiden)

Luitpoldstraße 15
94447 Plattling
Telefon 0 99 31/45 50
Telefax 0 99 31/85 11

Ambulante Venenchirurgie,
Gefäßdiagnostik und
konservative Phlebologie

Therapia Physica

Praxis für Krankengymnastik
Osteopathie, Akupunkturmassage
M. Englmeier & M. Lang
Ludwigsplatz 24 · 94447 Plattling
Telefon 0 99 31 / 18 88

Zimmerei – Holzbau
Georg Niebauer
Hallenbau in Greimbauweise
Holzhausbau, Altbausanierung, Dachdeckungen,
Asbestsanierung, Innenausbau, Holzhandel
Leitenweg 15 • 94447 Plattling • Tel. (09931) 5426

PV-Anlagen

vom Experten

ESA Energieprojekt

Regenerative Energieerzeugung ist unser Spezialgebiet. Mit individuell konzipierten Photovoltaikanlagen machen wir die Kraft der Sonne für Sie nutzbar.

Unser Serviceangebot umfasst:

- Beratung
- Projektierung
- Vertrieb
- Montage
- Wartung
- bis hin zur Fernüberwachung

von **qualitativ hochwertigen und ertragsstarken Photovoltaikanlagen.**

Kontaktieren Sie uns noch heute unter
Mail: info@esa-energieprojekt.de
Tel.: +49/9931 91296-58
oder besuchen Sie uns auf
www.esa-energieprojekt.de
Und fordern Sie ein speziell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittenes Angebot an.

LG SolarGroup GmbH & Co. KG

Ihr Kompetenter Partner für

- Entwicklung und Realisierung von Solarparks
- Entwicklung und Realisierung von Dachanlagen
- Großhandel mit Modulen und Komponenten
- Betriebsführung und Wartung von Solarparks

LG SolarGroup GmbH & Co. KG
Werner-von-Siemens-Straße 30
94447 Plattling

Tel.: 09931/98980
Fax: 09931/9898829
Mail: info@lg-solargroup.de
www.lg-solargroup.de

Röhr + Keil ...ihr Partner für erfolgreiche Investitionen

Röhr + Keil GmbH
Eduard-Stanglmeier-Straße 18
94447 PLATTLING
Tel. 09931/896070
Fax 09931/89607-67
e-mail: info@roehrl-keil.de
Internet: http://www.roehrl-keil.de

- Gastronomieeinrichtungen – Großküchentechnik
- Planungsbüro – Ladenbau
- Einrichtungen für Metzgereien und Fleischwarenindustrie
- Eigene Kundendienstwerkstatt

Kramhöller GmbH Innenausbau
Akustik- und Trockenbau
Werner-von-Siemens-Str. 20, 94447 Plattling
Telefon 09931 / 9120-3
e-mail: info@kramhoeller-gmbh.de, www.kramhoeller-gmbh.de

Der Isar Park - Zentrum für Gesundheit, Bildung und Betreuung

» Facharztzentrum » Physiotherapiezentrum Frank
» Sanitätshaus Hausladen Medotech
» DEB Berufsfachschulen » DEB Podologie-Praxis
» BRK-Senioren- und Pflegeheim » BRK-Kindergarten
» Isar-Café » Friseur Schnittstelle

Wohnen im Isar Park - Ihre Vorteile

» 2- bis 3-Zimmer-Mietwohnungen von 50 bis 76 m²
» Erstbezug » hochwertige Ausstattung
» Energiesparhaus
» alle Einrichtungen des Isar Parks direkt nebenan
Ihre Ansprechpartnerin: Frau Leitl, Tel. 0991. 370 6025

Isar Park Plattling | Dr.-Kiefl-Str. 12 | 94447 Plattling | 09931. 8957 100 | www.isar-park.de

Da ist die Welt noch in Ordnung. Globus Plattling

Jetzt wird gerade Ihre Lieblingswurst gemacht. Und gleich wieder.

Über 50 Wurstsorten stellen unsere Metzgermeister vor Ort täglich selbst her, nach handwerklicher Tradition.

Von morgens bis abends, auch mehrmals am Tag.

Jeden Tag bestücken wir die Selbstbedienungstheken neu, mit ständig frisch gemachter Wurst.

Von Adlerfisch bis Zackenbarsch. Sie kriegen den, den Sie wollen. Und wie Sie ihn wollen.

Entschuppt, entgrätet oder filetiert.

80 Sorten Fisch, Schalen- und Krustentiere, bis zu sechsmal in der Woche frisch geliefert.

Ihr Lieblingsfisch ist nicht dabei? Auch den besorgen wir Ihnen ganz frisch.

Dank unserer Frischeverpackung tropft und riecht auch nichts.

Wenn Sie Käse lieben, werden Sie dahinschmelzen.

Über 300 internationale Käsespezialitäten.

Gewürfelt, geschnitten, gerieben oder am Stück, wie Sie möchten.

Sie dürfen gern probieren. Kostenlos.

Frisches Obst! Frisches Gemüse!

Bis zu 2x täglich frisch angeliefert.

Regionale Spezialitäten - achten Sie auf das Zeichen „Gutes von hier".

Höchste Qualität finden Sie in der Auswahl der Globus Gold Produkte.

Sie sind auf der Suche nach Exoten? Auch diese können wir Ihnen das komplette Jahr anbieten!

Essen Sie gern gut und günstig? Das geht bei uns den ganzen Tag.

Das Globus Restaurant empfiehlt: leckere regionale und internationale Spezialitäten.

Selbst gekocht und frisch zubereitet. Mit dem besten Fleisch der Hausmetzgerei.

Zu gut verdaulichen Preisen.

Tanken, shoppen, sparen - Nur bei uns!

Für jeden getankten Liter Kraftstoff erhalten Sie bei uns 2 Cent zurück!

Einfach den Tankbeleg beim Einkauf an der Globus SB-Warenhaus-Kasse vorzeigen - der Betrag wird automatisch vom Einkaufswert abgezogen!

(Beleg bitte innerhalb 4 Wochen einlösen)

Globus Plattling - Dr.-Walter-Bruch-Str. 1 - 94447 Plattling - Tel.: 09931 - 955 0
www.globus-plattling.de